

Advertencias

- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
- Es peligroso modificar o alterar de cualquier forma las características del aparato.
- Instalar el aparato respetando las reglas de instalación nacionales.
- Para eventuales reparaciones se ruega ponerse en contacto, siempre y exclusivamente, con los Centros de Asistencia Técnica autorizados por el fabricante. Las reparaciones efectuadas por personal no competente pueden resultar peligrosas.
- Los adultos, exclusivamente, pueden utilizar este aparato, no permitir que niños puedan jugar con él.
- Conectar este aparato con una eficaz puesta a tierra. Un electricista especializado deberá controlar la instalación eléctrica.
- Evitar utilizar alargadores para el cable de alimentación eléctrica.
- Desenchufar siempre el aparato de la corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- No tirar del cable de alimentación eléctrica para mover el aparato.
- Si se utiliza el aparato en zonas carentes de recambio de aire, tomar precauciones para evitar que eventuales fugas de gas refrigerante queden restañadas en el ambiente creando peligro de incendio.

Utilizar y guardar este aparato en habitaciones con un volumen superior a los 15 m³.

- No apoyar objetos pesados o calientes sobre el aparato
 - Limpiar los filtros antibacterianos por lo menos una vez a la semana.
 - Evitar usar aparatos de calefacción en las proximidades del acondicionador.
 - Transportar el aparato en posición vertical o apoyado sobre un lado. Antes del transporte vaciar la cubeta del agua de condensado y la bandeja. Después del transporte esperar por lo menos una hora antes de encender el aparato.
 - Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Se aconseja, por lo tanto, tirarlos en los correspondientes contenedores para la recogida diferenciada.
 - Mantener el aparato a una distancia mínima de 50 cm de sustancias inflamables (alcohol, etc..) o de recipientes bajo presión (por ejemplo sprays).
 - Utilizar únicamente el acondicionador como se indica en este manual. Estas instrucciones no cubren todas las las condiciones y situaciones que eventualmente pueden surgir. Recurrir siempre al sentido común y a la prudencia durante la instalación, el funcionamiento y la conservación de todos los electrodomésticos.
 - Al final de su vida, entregar el climatizador a los centros específicos de recogida.
 - No cubrir el aparato con bolsas de plástico para guardarlo.
- R290 es un refrigerante que respeta las normativas CEE ecológicas. Se aconseja no perforar el circuito frigorífico del aparato.
- Los ambientes no ventilados en los que se usa un aparato con refrigerante inflamable deben ser compatibles para evitar que las eventuales fugas de gas puedan alcanzar una concentración susceptible de provocar un incendio o explosiones por la presencia de otras fuentes de calor (aparatos eléctricos para la calefacción, estufas o aparatos similares).

Descripción del aparato

DESCRIPCIÓN

- 1) Rejilla de salida aire
- 2) Tablero de mandos
- 3) Ruedas
- 4) Manijas
- 5) Alojamiento tubo de salida aire
- 6) Recogecable
- 7) Rejilla de aspiración aire
- 8) Etiqueta características técnicas
- 9) Depósito de recogida agua
- 10) Tubo drenaje agua
- 11) Tapón para tubo de descarga agua
- 12) Cable de alimentación

Descripción de los accesorios

- 13) Tapón + brida
- 14) Tubo salida aire
- 15) Boca salida aire
- 16) Ventosas
- 17) Bloquearuedas
- 18) Tubo (si existe)

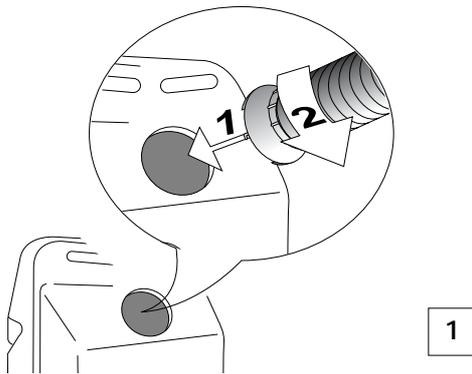
Predisposición para el uso

Encender siempre el aparato teniendo cuidado de que no haya obstáculos para la aspiración y la impulsión del aire.

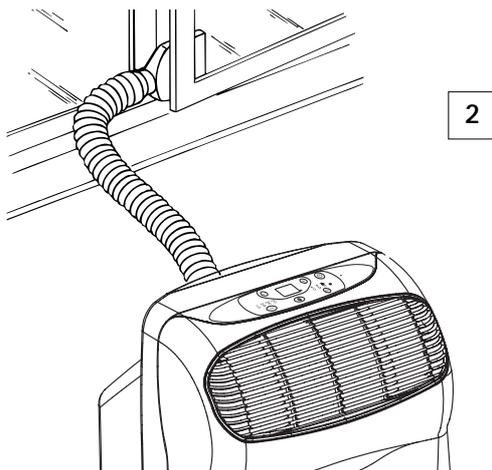
CLIMATIZACIÓN SIN INSTALACIÓN

Con pocas y sencillas operaciones, Pinguino le traslada al bienestar.

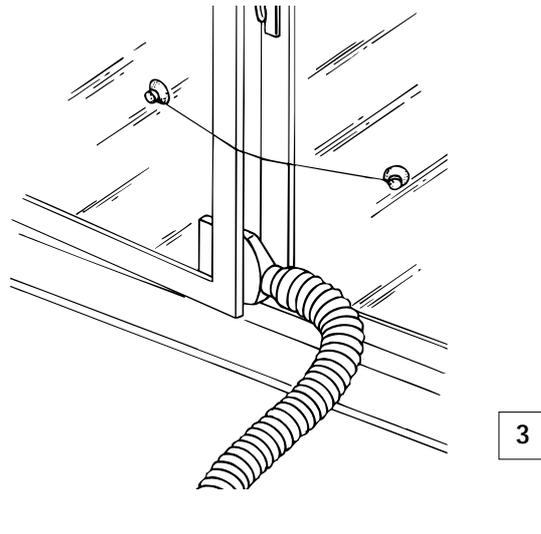
- Fijar el tubo de salida aire (14) en el alojamiento específico (5) situado en la parte trasera del aparato. Introducir el tubo siguiendo las indicaciones de la figura 1.



- Aplicar en la extremidad del tubo (14) la boca para ventana (15).
- Acercar el climatizador a una ventana o puerta ventana.
- Abrir ligeramente la ventana o la puerta ventana y colocar la boca (15) siguiendo las indicaciones de la figura 2.



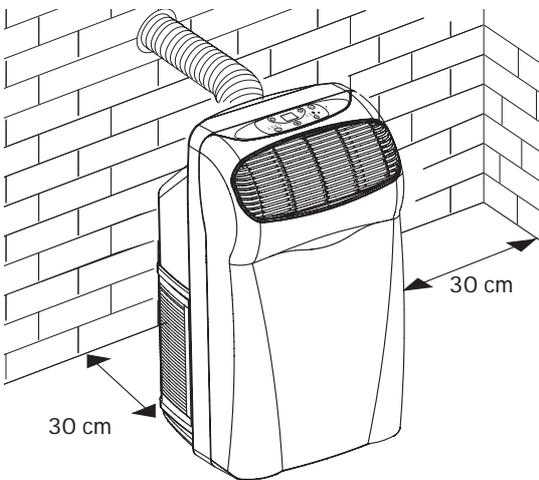
- Para las ventanas de dos hojas, utilizar las ventosas (16) incluidas en el equipamiento para mantener cerca los cristales (figura 3).



Predisposición para el uso

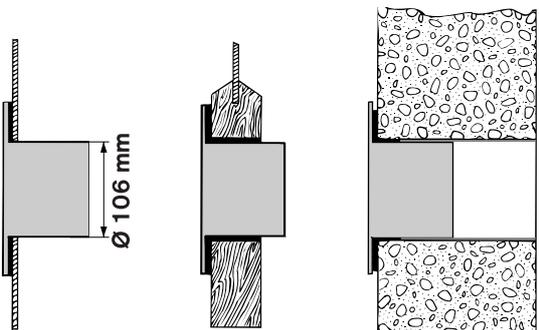
CLIMATIZACIÓN CON INSTALACIÓN

Si se desea, Pinguino se presta también para ser instalado de forma semipermanente.



En este caso habrá que:

- Practicar un orificio en una pared comunicante con el exterior o en el cristal de una ventana. Respetar el intervalo de altura y las dimensiones del orificio indicados en la figura 4.



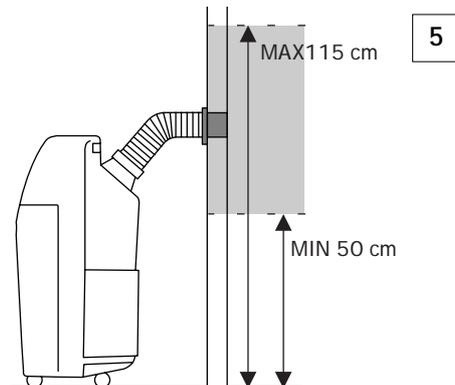
en el cristal de la ventana

en el zócalo de madera de la puerta ventana.

en la pared: aconsejamos aislar la sección de la pared con un material aislante adecuado.

4

- Aplicar en el orificio el accesorio brida (13) incluido en el equipamiento.
- Fijar el tubo (14) en el alojamiento específico situado en la parte trasera del aparato (fig. 1).
- Aplicar la extremidad del tubo en la brida (15) siguiendo las indicaciones de la figura 5.



Cuando el tubo está sacado (14), tapar el agujero con el tapón de la brida (13).

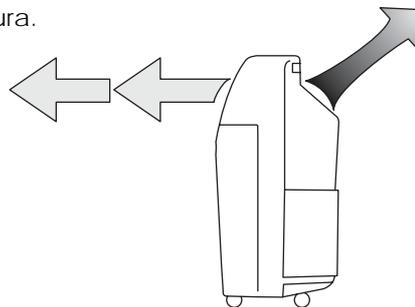
NOTA:

Cuando el aparato se instala de forma semipermanente, es aconsejable dejar entreabierta la puerta (aunque sea tan sólo 1 cm) para garantizar un recambio de aire correcto.

DEHUMIDIFICACION

Colocar el aparato en la habitación sin colocar el tubo de salida aire (14); de esta forma el aire deshumidificado será emitido directamente en el ambiente.

El aire en la salida de la rejilla delantera será frío, mientras que por el agujero trasero saldrá aire caliente (figura 6), garantizando así una deshumidificación sin variaciones de temperatura.



6

ESPAÑOL

Descripción de los tableros de mandos

EL DISPLAY

- A. **Botón ON/OFF**
- B. **Botón selección de funciones**
Acondicionamiento, deshumidificación (si existe), ventilación
- C. **Piloto función acondicionamiento**
- D. **Piloto función deshumidificación**
- E. **Piloto función ventilación**
- F. **Botón aumento de temperatura/aumento del tiempo de funcionamiento programado**
- G. **Botón disminución de temperatura/disminución del tiempo de funcionamiento programado**
- H. **Display**
Visualiza la temperatura programada y el tiempo de funcionamiento programado
- I. **Botón temporizador** (si existe)
- L. **Piloto temporizador en funcionamiento** (si existe)
- M/N/O/P. **Pilotos velocidad de ventilación.**
- Q. **Botón selección velocidad de ventilación.**

LA CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, hay que verificar lo siguiente:

- La tensión de la red es compatible con el valor indicado en las características técnicas;
- La toma de corriente y la línea de alimentación eléctrica están dimensionadas para soportar la carga requerida.
- La toma de corriente es compatible con la clavija, si no es así sustituir la toma;
- La toma de corriente está conectada con una eficaz puesta a tierra. **La fabrica no se hace cargo de ninguna responsabilidad en el caso de que esta norma contra los infortunios no haya sido respetada.**

El reemplazo del cable de alimentación deberá ser realizado por parte de personal autorizado.

Funcionamiento

ENCENDIDO DEL APARATO

Enchufar el aparato a la corriente.

En el display aparecen dos rayas para indicar que el aparato se encuentra en Stand-by.

A continuación pulsar el botón ON/OFF (A) y pulsar el botón MODE hasta que se encienda el piloto relativo a la función deseada, es decir:

Piloto C  : función acondicionamiento

Piloto D  : función deshumidificación

Piloto E  : función ventilación



FUNCIÓN ACONDICIONAMIENTO

Es ideal para los periodos cálidos y bochornosos que requieren refrescar y deshumidificar el ambiente.

Para programar correctamente las operaciones del aparato, tras haber seleccionado la función acondicionamiento, pulsar los botones + (F) o - (G) hasta que en el display aparezca indicada la temperatura que se desea alcanzar.

Las temperaturas más aptas para el ambiente en el periodo veraniego varían entre los 24 ° y los 27°C. De todas formas, es aconsejable programar temperaturas muy inferiores respecto a las temperaturas externas.

A continuación, seleccionar la velocidad de ventilación pulsando el botón "FAN" (Q) hasta que se encienda el piloto relativo a la velocidad de ventilación deseada, es decir:

HI (P): si se desea obtener la máxima potencia del climatizador alcanzando en el menor tiempo posible la temperatura deseada.

LOW (O): si se desea limitar el nivel sonoro sin renunciar a mantener un buen nivel de confort

SILENT (N): cuando se busca el mayor silencio.

AUTO (M): cuando se prefiere que la máquina escoja automáticamente la mejor velocidad de ventilación en función de la temperatura seleccionada en el display digital.



FUNCIÓN DE DESHUMIDIFICACIÓN

Es ideal para reducir la humedad ambiente para evitar bajadas y subidas de temperatura (estaciones intermedias, locales húmedos, periodos de lluvia, etc.).

Cuando se selecciona la función deshumidificación en la pantalla aparecerá " dh ". El agua es recogida en la bandeja trasera del climatizador.

Cuando está llena, el aparato interrumpe el funcionamiento y en la pantalla aparece " Ft " (Full tank); en estos casos por lo tanto es necesario extraer y vaciar el depósito. Cuando se ha colocado de nuevo el depósito vacío el aparato reanuda su funcionamiento. N.B.: extraer el tubo de salida aire (14).



Funcionamiento

ESTE APARATO UTILIZA UN SISTEMA EXCLUSIVO DE RECICLAJE DEL VAPOR PARA ELIMINAR EL EXCESO DE HUMEDAD.

EN CONDICIONES NORMALES LA HUMEDAD SE ELIMINA AUTOMÁTICAMENTE. EN CONDICIONES DE ELEVADA HUMEDAD PODRÁ VERIFICARSE UN EXCESO DE CONDENSACIÓN EN EL RECIPIENTE. CUANDO EL RECIPIENTE ESTÁ LLENO, EL APARATO INTERRUPE EL FUNCIONAMIENTO Y EN LA PANTALLA APARECE "FL" (FULL TANK); EN ESTOS CASOS POR LO TANTO ES NECESARIO EXTRAER Y VACIAR EL DEPÓSITO. SI POR LA HUMEDAD ELEVADA EL PROBLEMA SE PRESENTARA A MENUDO, SE PUEDE DESAGUAR EL AGUA EN EXCESO DIRECTAMENTE EN UN DESAGÜE, USANDO EL TUBO DE CAUCHO (18) (EN DOTACIÓN SÓLO EN ALGUNOS MODELOS) DE 12 MM DE DIÁMETRO INTERIOR QUE SE INTRODUCE EN EL AGUJERO RESPECTIVO, TRAS QUITAR EL TAPÓN DE CAUCHO (VER FIG.). TENER CUIDADO QUE EL RECIPIENTE ESTÉ BEN COLOCADO, EN CASO CONTRARIO EN LA PANTALLA APARECE "FL".

Tras haber seleccionado la función Deshumidificación, ya no se podrá modificar la velocidad de ventilación, pues el aparato elige automáticamente la modalidad de ventilación.

FUNCIÓN VENTILACIÓN

Es ideal para ambientes polvorientos o zonas contaminadas; en efecto el aparato realiza la recirculación y la purificación del aire con filtros antipolvo. Regular la velocidad de ventilación pulsando el botón "FAN" (Q), como se ilustra para la función acondicionamiento. Considerar que cuanto más alta es la velocidad, mayor es la cantidad de aire filtrado; seleccionando sin embargo la velocidad "Silent", el aire filtrado es menor pero el nivel sonoro es también bajo. Esta función no permite seleccionar la función "AUTO".

El display visualizará la velocidad de ventilación seleccionada.

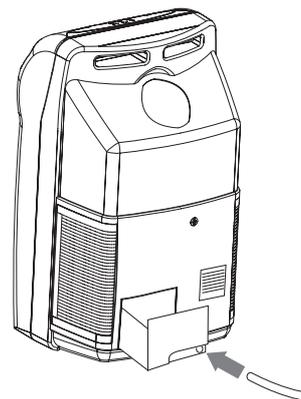
PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR (si existe)

El temporizador permite programar el encendido o el apagado del aparato; esta programación evita derroches de energía eléctrica optimizando los periodos de funcionamiento.

La regulación se efectúa con los botones + (F) o - (G); éstos aumentan o disminuyen de una hora por cada presión, pero si se mantienen pulsados durante más de 2 segundos, activan automáticamente la selección de hasta un máximo de 24 horas.

Cómo programar el encendido retrasado

- Enchufar el aparato a la corriente y pulsar el botón ON/OFF; seleccionar a continuación la función deseada y la modalidad de funcionamiento (temperatura, velocidad de ventilación, etc).
- Pulsar de nuevo el botón ON/OFF: el aparato se situará en la posición de Stand-by.
- Pulsar el botón temporizador (I): en el display parpadean los dos segmentos centrales.
- Programar con los mandos + (F) o - (G) el número de horas después del cual el aparato debe empezar a funcionar.
- El piloto (L) en el display parpadea hasta el inicio del funcionamiento.
- Es posible programar un encendido dentro de las 24 horas siguientes.



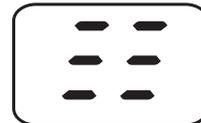
Velocidad
"Silent"



Velocidad
"Min"



Velocidad
"Máx"



Funcionamiento

Cómo programar el apagado retrasado

- En cualquier modo de funcionamiento (acondicionamiento, deshumidificación/ventilación/purificación) es posible programar el apagado retrasado.
- Pulsar el botón Programador (I): en el display parpadean los dos segmentos centrales.
- Programar con los botones + (F) o - (G) el número de horas después del cual el aparato debe dejar de funcionar.
- El piloto (L) parpadea en el display hasta que el aparato deja de funcionar. En el horario preestablecido el climatizador se apaga situándose en la posición Stand-by.



AUTODIAGNÓSTICO

El aparato está equipado con un sistema de autodiagnóstico que identifica algunas anomalías de funcionamiento.

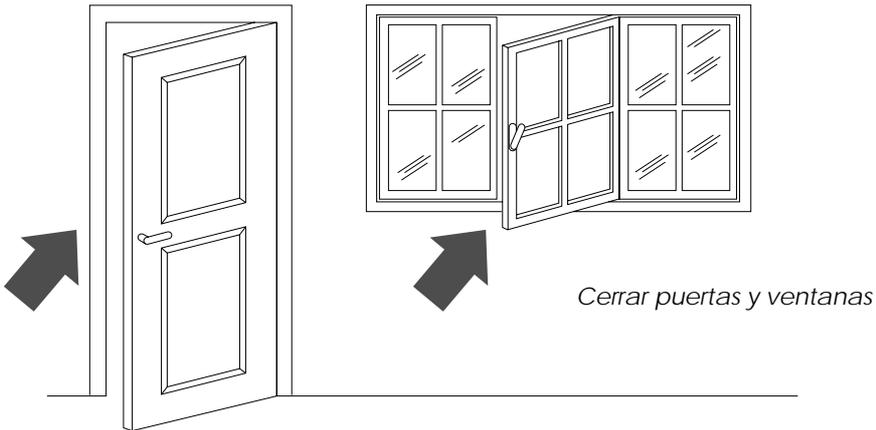
SI EN LA PANTALLA APARECE...	...QUÉ HACER?
HP HIGH PRESSURE (alta presión)	Enchufar varias veces el aparato. Si el problema persiste, llamar al centro de asistencia.
LT LOW TEMPERATURE (antihielo)	Si la máquina funciona en la modalidad de acondicionamiento o deshumidificación, este dispositivo evita la formación de hielo. El aparato reanuda automáticamente su funcionamiento cuando acaba el proceso de descongelación.
FF FAN FAILURE (ventilador bloqueado) PF PROBE FAILURE (sonda estropeada)	Si aparece algunos de estos mensajes, ponerse en contacto con el centro de asistencia.
FT FULL TANK (depósito lleno)	Vaciar la bandeja situada en la parte trasera del aparato y colocarla de nuevo correctamente.

ESPAÑOL

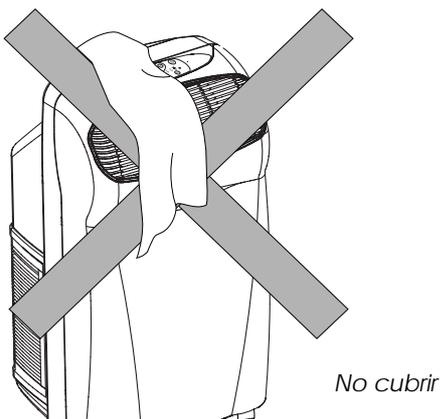
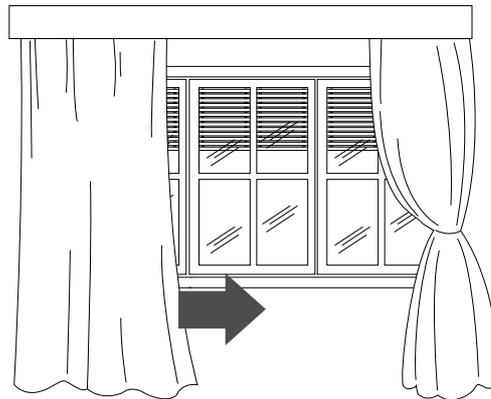
Consejos

Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del Acondicionador:

- Cerrar puertas y ventanas del local que se desea acondicionar, a excepción de instalación por medio de un agujero en la pared, en tal caso es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado cambio del aire en el ambiente.
- No instalar el aparato en sitios húmedos.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.
- Tener el aparato a una adecuada distancia de superficies combustibles.



- Proteger la habitación de los rayos solares, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento más económico.
- No apoyar objetos sobre el Acondicionador.
- No obstaculizar la aspiración y expulsión de aire.
- Verificar que en el ambiente no haya fuentes de calor.



- Controlar que el Acondicionador esté colocado en un piso "plano". Colocar eventualmente los dos bloques (17) debajo de las ruedas anteriores.

Limpieza

Antes de cada operación de limpieza o de mantenimiento apagar el aparato apretando el botón ON/OFF y desenchufando el mismo.

LIMPIEZA DEL MUEBLE EXTERIOR

Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secar con un paño seco. Por motivos de seguridad no se debe lavar el Acondicionador con agua.

Precauciones

No usar nunca bencinas, alcoholes o solventes para la limpieza. No rociar con líquidos insecticidas o similares.

No usar instrumentos puntagudos para la limpieza o para acelerar el descongelamiento de las partes del circuito frigorífico.

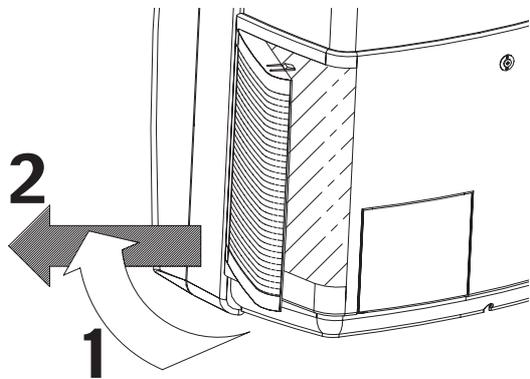
LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Para mantener inalterada la eficacia de su acondicionador, le aconsejamos lo siguiente: Limpiar el filtro antipolvo cada semana de funcionamiento.

Los filtros para la purificación del aire se encuentran en correspondencia de las 2 rejillas de aspiración. Las rejillas son al mismo tiempo la sede de los mismos filtros.

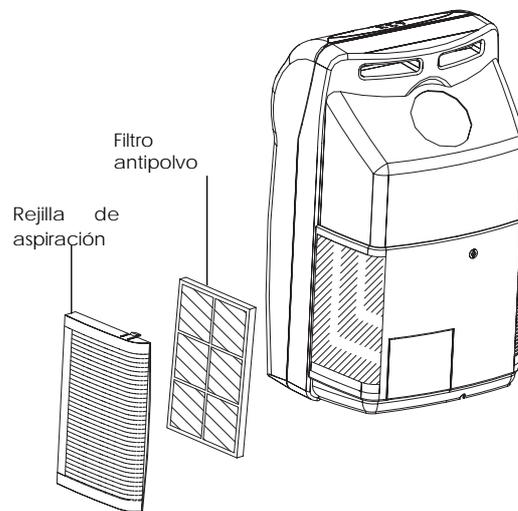
Para limpiar los filtros, por lo tanto, es necesario:

1. Quitar las rejillas de aspiración, girándolas hacia fuera (ver fig. 17)
2. Quitar el portafiltro sede del filtro antibacterico desenganchándolo de la rejilla externa.



Para quitar el polvo que se ha depositado en el filtro antibacterico usar una aspiradora. Si está muy sucio sumergirlo en agua templada y enjuagarlo varias veces. La temperatura del agua no debe superar los 40° C. Tras haberlo lavado, secar bien el filtro antes de introducirlo nuevamente.

Para colocarlo de nuevo, montar los filtros en la rejilla de aspiración, a continuación engancharlo en la máquina.



VERIFICACIONES DE INIZIO DE ESTACION

Verificar que el cable de alimentación y el enchufe estén perfectamente íntegros y asegurarse que la conexión a tierra sea eficiente. Atenerse escrupulosamente a las normas de instalación.

VERIFICACIONES AL FINAL DE ESTACION

Hagan salir el agua del recipiente que la recoge quitando el tapón del tubo de drenaje.

Extraer la bandeja (9) y vaciarla. A continuación, para vaciar completamente el agua restante en el circuito interno, extraer el tapón (11) del tubo de drenaje (10) y dejar salir toda el agua. Aplicar de nuevo el tapón y colocar correctamente la bandeja (9).

Limpien los filtros antibactericos, séquenlos bien antes de volver a introducirlos.

Si algo no funciona...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El climatizador no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • No hay corriente • No está enchufado 	<ul style="list-style-type: none"> • Enchufarlo
El climatizador funciona sólo por poco tiempo	<ul style="list-style-type: none"> • El tubo de descarga forma un estrangulamiento. • El tubo de descarga está obstruido. • El tubo de descarga tiene pliegues. 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar correctamente el tubo de descarga. • Comprobar que no haya obstáculos que impidan la descarga del aire en el exterior. • Eliminar los pliegues
El climatizador funciona pero no enfría la habitación	<ul style="list-style-type: none"> • Ventanas abiertas • En la habitación hay alguna fuente de calor encendida (quemador, lámpara, etc.) o hay muchas personas • Termostato regulado demasiado alto. • Filtros del aire obstruidos. • El climatizador tiene una potencia inadecuada para las condiciones o las dimensiones del ambiente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cerrar la ventana. • Eliminar la fuente de calor. • Bajar el termostato. • Limpiar/sustituir los filtros.
Olor particular en la habitación	<ul style="list-style-type: none"> • Filtros del aire obstruidos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar los filtros o sustituirlos.
Pérdida de condensado en el climatizador	<ul style="list-style-type: none"> • Instalación incorrecta del aparato. • Bandeja de recogida condensado llena. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar las instrucciones para instalar el aparato correctamente. • Vaciar la bandeja.
El climatizador no funciona durante 3 minutos después de la reanudación del funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> • Ha intervenido el dispositivo de seguridad de la máquina. 	<ul style="list-style-type: none"> • Esperar hasta que transcurran 3 min.

Consultar el párrafo: AUTODIAGNÓSTICO si aparece una de las siguientes siglas : FF, HP, LT, FT, PF.

Características técnicas

CONDICIONES LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO

Temperatura en la habitación 21 ÷ 35°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	ver chapa características
Potencia máx. absorción en acondicionamiento	"
Potencia máx. absorción en deshumidificación	"
Potencia frigorífica*	"
Velocidades ventilador	2 + silent
Caudal máx. aire	310 m ³ /h
Dimensiones unidad interna.	
• Ancho	452 mm
• Altura	800 mm
• Profundidad	415 mm
• Peso	33 kg

ESPAÑOL